



Ordinanza sul registro di commercio (ORC)

Modifica del 18 maggio 2016

*Il Consiglio federale svizzero
ordina:*

I

L'ordinanza del 17 ottobre 2007¹ sul registro di commercio è modificata come segue:

Ingresso

visti gli articoli 929, 929a, 931 capoverso 2^{bis}, 936, 936a, capoverso 3, 938a capoverso 3 e 950 capoverso 2 del Codice delle obbligazioni (CO)²;
visto l'articolo 102 della legge del 3 ottobre 2003³ sulla fusione (LFus),

Titolo prima dell'art. 116

Titolo 4: Disposizioni concernenti l'iscrizione applicabili a tutte le forme giuridiche

Capitolo 1: Numero d'identificazione delle imprese, forma giuridica, sede, scopo, dati personali e riferimento alle iscrizioni precedenti

Art. 116a Indicazione della forma giuridica nella ditta

¹ La forma giuridica nella ditta di una società commerciale o di una società cooperativa (art. 950 CO) dev'essere indicata con la pertinente designazione o con la sua abbreviazione in una lingua nazionale della Confederazione.

² Le designazioni e le abbreviazioni sono elencate nell'allegato.

1 RS 221.411
2 RS 220
3 RS 221.301

³ Per le forme giuridiche ai sensi della legge del 23 giugno 2006⁴ sugli investimenti collettivi sono applicabili le designazioni e le abbreviazioni in essa stabilite.

Art. 160 cpv. 4

Abrogato

II

Alla presente ordinanza è aggiunto un allegato secondo la versione qui annessa.

III

La presente ordinanza entra in vigore il 1° luglio 2016.

18 maggio 2016

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione,

Johann N. Schneider-Ammann

Il cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

⁴ RS 951.31

Allegato
(art. 116a)

Lista delle abbreviazioni delle forme giuridiche ammesse

Deutsch

Aktiengesellschaft	AG
Genossenschaft	Gen
Gesellschaft mit beschränkter Haftung	GmbH
Kollektivgesellschaft	KIG
Kommanditgesellschaft	KmG
Kommanditaktiengesellschaft	KmAG

Français

Société anonyme	SA
Société coopérative	SCoop
Société à responsabilité limitée	Sàrl
Société en nom collectif	SNC
Société en commandite	SCm
Société en commandite par actions	SCmA

Italiano

Società anonima	SA
Società cooperativa	SCoop
Società a garanzia limitata	Sagl
Società in nome collettivo	SNC
Società in accomandita	SAc
Società in accomandita per azioni	SAcA

Rumantsch

Societad anonima	SA
Societad cooperativa	SCoop
Societad cun responsabladad limitada	Scrl
Societad collettiva	SCI
Societad commanditara	SCm
Societad acziunara en commandita	SACm

